



Министерство транспорта и строительства
Словацкой Республики
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.О.Вох 100
Департамент железнодорожного транспорта и дорог

Братислава, 12 марта 2021 г.
№. 13077/2021/SŽDD/29790

Председателю Комитета ОСЖД
г-н Мирослав Антонович
ул. Хожа 63/67
Варшава

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики (МТС СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

Мы предлагаем добавить при СР в Приложение 5 Раздел 3 СМГС нового лицензированного перевозчика ООО Ретрацк Словакия, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

Сведения о перевозчике Ретрацк Словакия, для его добавления в Приложение 5 Раздел 3 СМГС, мы направляем Вам в приложении этого письма.

С уважением

Ян Фаркаш

Генеральный директор департамента

Приложение:

- Сведения о перевозчике Ретрацк Словакия

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «Ретрацк Словакия»	«Ретрацк Словакия»	3489	Все участки ЖСР	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями, перевозимыми перевозчиком «Ретрацк Словакия»

3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Информация об изменении договора перевозки, связанная с отправлениями, перевозимыми перевозчиком «Ретрацк Словакия»